

Елена ЛАЗЕБНАЯ,

кандидат филологических наук, доцент кафедры теории, практики и перевода немецкого языка Национального технического университета Украины «Киевский политехнический институт» (Украина, Киев) ntuu_kpi@i.ua

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ, СОЧЕТАЮЩИХСЯ С НАРЕЧИЯМИ И ДЕЕПРИЧАСТИЯМИ ОЦЕНКИ, В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ ГЕРМАНИИ И АВСТРИИ

В статье рассматривается проблема семантической классификации глаголов, которая остается постоянным объектом дискуссий ученых разных лингвистических течений. Автор делает попытку разработать классификацию глаголов, употребляемых в сочетании с наречиями оценки / деепричастиями оценки на материале немецкого языка Германии и Австрии. Проанализирован опыт ведущих лингвистов относительно этого вопроса. Произведена семантическая классификация глаголов в сочетании с наречиями / деепричастиями оценки, выявленных в немецком и австрийском текстовых материалах. Систематизированы и распределены глагольные единицы, употребляемые с указанными лексемами, на 7 лексико-семантических групп.

Ключевые слова: глагол, классификация, наречие, оценка.

Лит. 11.

Olena LAZEBNA,

PhD in Philology, Associate Professor of Department of Theory, Practice and Translation of the German language, National Technical University of Ukraine «Kyiv Polytechnic Institute» (Ukraine, Kyiv) ntuu_kpi@i.ua

VERB CLASSIFICATION USED WITH EVALUATIVE ADVERBS AND EVALUATIVE PARTICIPLES IN MODERN GERMAN STANDARD GERMAN AND AUSTRIAN GERMAN

The article considers the problem of the semantic verb classification which remains under constant attention of scientists of various linguistic trends. The author makes an attempt to develop the verb classification used with evaluative adverbs / evaluative participles on the basis of modern German Standard German and Austrian German. The views of famous linguists on this problem are analyzed. Semantic classification of evaluative adverbs / evaluative participles found in German and Austrian textual materials has been worked out. Verbal units used with evaluative adverbs / evaluative participles have been analyzed and systematized in 7 semantic groups.

Key words: verb, classification, adverb, evaluation.

Ref. 11.

Олена ЛАЗЕБНА,

кандидат філологічних наук, доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут» (Україна, Київ) ntuu_kpi@i.ua

КЛАСИФІКАЦІЯ ДІЄСЛІВ, ВЖИВАНИХ У СПОЛУЧЕННІ З ПРИСЛІВНИКАМИ ОЦІНКИ ТА ДІЄПРИСЛІВНИКАМИ ОЦІНКИ, У СУЧАСНІЙ НІМЕЦЬКІЙ МОВІ НІМЕЦЬЧИНИ ТА АВСТРІЇ

У статті порушується проблема семантичної класифікації дієслів, яка залишається постійним об'єктом дискусій учених різних лінгвістичних течій. Авторка робить спробу розробити класифікацію дієслів, вживаних у сполученні з прислівниками оцінки / дієприслівниками оцінки, на матеріалі німецької мови Німеччини та Австрії. Проаналізовано досвід провідних лінгвістів відносно цього питання. Здійснено семантичну класифікацію дієслів, вживаних з прислівниками оцінки / дієприслівниками оцінки, виявлених у німецькому та австрійському текстових матеріалах. Систематизовано та розподілено дієслівні одиниці, вживані з прислівниками оцінки / дієприслівниками оцінки, на 7 семантичних груп.

Ключові слова: дієслово, класифікація, прислівник, оцінка.

Літ. 11.

Постановка проблеми. Актуальность работы определяется необходимостью изучения совокупности лексических единиц, в частности глаголов-конституентов, употребляемых с оценочными наречиями и деепричастиями в современном немецком языке Германии и Австрии.

Анализ исследований. Хотя глаголы в сочетании с наречиями и деепричастиями оценки в германистике не были непосредственно объектом исследований языковедов, все же существует широкий спектр публикаций, касающихся проблематики семантических классификаций глаголов (Л. Г. Бабенко, Ш. Р. Басьров, Ф. С. Бацевич, Л. М. Васильев, Л. И. Гришаева, А. П. Загнитко, Г. Г. Сильницкий, Т. Бальмер, Х. Бринкманн, Г. Хельбиг, В. Юнг, Х. Клосс и др.).

Цель статьи. Исходя из того, что современная германистика в настоящее время не располагает комплексным исследованием глагольных единиц, сочетающихся с наречиями оценки (далее НО) и деепричастиями оценки (далее ДО), представляется необходимым осуществить систематизацию и деление указанных языковых единиц на семантические группы.

Материалом для исследования послужили примеры глагольно-наречных и глагольно-деепричастных конструкций из современных немецких и австрийских художественных произведений, а также тексты интервью, взятые из современных немецких и австрийских журналов. В исследовательский корпус включено около 2000 примеров.

Изложение основного материала. При классификации глагольной лексики в семантическом аспекте обычно используются три принципа: денотативный (или тематический), парадигматический та синтагматический. В психолингвистическом эксперименте широко применяют также ассоциативный принцип.

При денотативном подходе учитывается прежде всего природное, онтологическое членение предметов, признаков, свойств, действий, процессов, событий и состояний, отображенных в структуре языка. Это традиционный метод. В составе глагольной лексики уже давно выделяют и изучают такие группы слов, как глаголы движения, глаголы речи, чувств, восприятия, мышления, звучания и некоторые другие. Выделение таких классов опирается на интуицию говорящих (в частности, на интуицию исследователя), на их знания о реальной действительности, то есть и на экстралингвистические факторы [1, 39–40].

Парадигматические классификации лексики осуществляются путем выделения в значениях слов тождественных и дифференциальных компонентов. По этому принципу задаются, например, основные классы предикатов с инвариантными значениями действий, состояния, свойств и отношений, основные классы глаголов со значениями состояния, действия, процесса и действия-процесса.

Синтагматический принцип основывается на учете количества и качества (семантического содержания) глагольных валентностей. Глубина таких классификаций зависит от порога дробления семантических валентностей предикатов (семантических функций их аргументов) [1, 40–41].

В рамках исследования принято решение осуществлять семантическую классификацию глаголов, употребляющихся в текстовом материале в сочетании с НО / ДО, на основании денотативного принципа.

Сначала рассмотрим известные лингвистике семантические классификации глаголов, после чего дадим собственную классификацию глагольных лексем, употребляющихся с НО / ДО.

Простую, но достаточно признанную в немецком языкознании классификацию разработал ученый Г. Бринкманн [8, 118–124], который разделил все глаголы по тому, что происходит, на пять групп:

- 1) глаголы действия (обозначают прямое влияние на объект) (*schreiben, spielen*);
- 2) глаголы процесса (передают изменения состояния людей и предметов) (*aufwachen, aufgehen, erblühen*);
- 3) глаголы состояния (выражают положения людей и предметов) (*liegen, schlafen*);
- 4) глаголы, что обозначают события (*vorgehen, zustoßen, aufhören*);
- 5) глаголы, что обозначают явления природы (*donnern, regnen, schneien*).

Невзирая на то, что этой классификацией достаточно часто пользуются языковеды для решения своих исследовательских вопросов, все же, на наш взгляд, она слишком обобщенная и малоинформативная и поэтому требует переосмысления.

Сходство в выделении трех основных семантических подклассов глаголов (*действия, процесса и состояния*) наблюдаем и в классификациях В. Юнга [10, 175] и Г. Хельбига [4, 69], построенных лишь на семантических принципах, к которым с критикой относится Т. Бальмер, высказываясь об этом в своей работе «*Deutsche Verben: eine sprachanalytische Untersuchung des deutschen Verbwortschatzes*». Исследователь считает, что осуществленные классификации не охватывают все тонкости значений глаголов [7, 11]. На основании признака ± статичность Г. Хельбиг делит на первом этапе все глаголы на глаголы состояния (+статичность) и динамичные глаголы не-состояния (-статичность). Признак ± агенс служит для деления глаголов не-состояния на глаголы действия (+агенс) и процессуальные глаголы (-агенс) [9, 69]. Каждая из этих групп глаголов делится на подгруппы:

- 1) несоотнесенные глаголы состояния: *sein, existieren, es gibt, leben, schlafen* и другие с семантическими признаками –статичность, - отношение;
- 2) симметричные глаголы состояния: *sich decken, grenzen, gleichen* и другие с семантическими признаками –статичность, + отношение, +симметрия и т.д. [9, 67–105].

По мнению авторов пособия «Аппроксимативні методи вивчення лексичного складу» [4, 55], данная классификация имеет некоторые недостатки. Глаголы *arbeiten, spielen* должны быть объединены в группу динамического состояния, а глаголы *aufschreien* и *brüllen* – в группу глаголов звучания.

Заслуживает внимания семантическая дифференциация английских глаголов З. Вендлера [11, 143–153]. На основании связи значения глагола (ситуации) ученый выделил четыре основных класса: 1) состояния (*states*) – статичные ситуации; 2) деятельности (*activities*) – динамичные ситуации; 3) выполнения (*accomplishments*) – динамичные ситуации, которые длятся во времени и которым свойственна природная грань; 4) достижения (*achievements*) – динамичные ситуации, которые находятся в мгновенном переходе от одного состояния вещей к другому.

Полностью соглашаясь с А. П. Загнитко [2, 123], считаем, что классификация З. Вендлера стала основанием многих глагольных классификаций других языков, ср. классификации глагольных лексем В. Н. Русановского, Ю. С. Маслова, Т. В. Булыгиной, Е. В. Падучевой.

Под руководством Г. Шумахера группой лингвистов был создан словарь глагольных единиц «*Verben in Feldern: Valenzwörterbuch und Semantik deutscher Verben*». Все глаголы объединены в классы, учитывая ономазиологический критерий – сходство значений. Словарь охватывает семь макрополей глаголов, среди которых:

- 1) глаголы общего бытия (*Verben der allgemeinen Existenz*): *sich ereignen, geschehen, existieren*;
- 2) глаголы специального бытия (*Verben der speziellen Existenz*): *auftreten, sich befinden*;
- 3) глаголы дифференциации (*Verben der Differenz*): *unterscheiden*;
- 4) глаголы отношения и духовной деятельности (*Verben der Relation und des geistigen Handelns*): *behandeln, bedenken*;
- 5) глаголы языкового выражения (*Verben des Handlungsspielraums*): *mitteilen, übermitteln, diskutieren*;
- 6) глаголы разворачивания действия (*Verben des sprachlichen Ausdrucks*): *können, müssen*;
- 7) глаголы жизненных потребностей (*Verben der vitalen Bedürfnisse*): *besitzen, sich ernähren*.

Названия макрополей представляют общие понятия, под которые в большинстве случаев упорядочено большое количество глаголов. Поля, как правило, делятся еще на два-четыре субполя [4, 55].

Данная классификация является, на наш взгляд, достаточно субъективной и слишком скрупулезной, к тому же деление макрополей на глагольные поля проводится непропорционно, не учтен объем каждого глагольного поля.

Г. Г. Сильницкий разрабатывает подробную классификацию глаголов, выделяя тематические классы состояний: материальные (*движение, положение, форма, структура; физическое состояние, физиологическое состояние*); нематериальные (*психическое, социальное, абстрактное*); недифференцированные состояния (*экзистенциальное, количественное, качественное*); состояние наличия, оценку (*общую, качественную, моральную, прагматическую* и др.) [6, 7–8]. В коллективной монографии «Корреляционная типология глагольных систем индоевропейских и иноструктурных языков» [3, 9–10] исследователь отмечает, что тематические характеристики глагольных значений непосредственно отображают экстралингвистические особенности процессуальных референтов и, таким образом, служат основанием для «тезаурусной» классификации глаголов.

Н. И. Лопатюк [5] в своем исследовании, посвященном изучению структурно-синтаксических, лексических и функциональных особенностей качественных наречий на -ly с позиций когнитивной лингвистики (на материале английской художественной прозы), выделяет 29 семантических групп глаголов, напр: глаголы невербального выражения действия, речи, умственной деятельности, движения, статуальные, социальные интересубъектного действия, поиска, положения в пространстве и другие.

На наш взгляд, данная классификация должна быть сужена и обобщена, поскольку некоторые группы глаголов пересекаются, как, например, глаголы движения и глаголы поиска, статуальные глаголы и глаголы положения в пространстве. Следует отметить,

что мы не видим принципиальных отличий между единицами некоторых семантических групп.

На основании анализа материалов сплошной выборки единиц из художественных произведений немецких и австрийских писателей, а также текстов интервью, отобранных из периодических изданий Германии и Австрии, учитывая критерии частотности и вариативного набора употребляемых с этими глаголами НО / ДО, сформировалась группа глаголов, которая включает 30 лексем-конституентов (отобранных из начального корпуса глаголов в количестве 74 единицы, гипотетически способных сочетаться с НО / ДО): *(sich) anschauen, (sich) ansehen, antworten, arbeiten, betrachten, bleiben, denken, fahren, finden, fragen, (sich) fühlen, gehen, kennen, kommen, lächeln, lachen, laufen, lesen, liegen, machen, reden, rufen, sagen, schlafen, sitzen, spielen, sprechen, stehen, tun, wirken*.

Изучив лексическую семантику указанных глаголов-конституентов (30 единиц), была осуществлена систематизация данных лексем в следующие лексико-семантические группы: 1) глаголы эмоционально-психического состояния: *(sich) fühlen, wirken, lachen, lächeln, rufen*; 2) глаголы мыслительной деятельности: *finden, denken*; 3) глаголы интеллектуально-психологического вида деятельности: *machen, tun, arbeiten, spielen, kennen, lesen*; 4) глаголы зрительного восприятия: *(sich) ansehen, (sich) anschauen, betrachten*; 5) глаголы речевой деятельности: *sagen, reden, sprechen, fragen, antworten*; 6) глаголы движения: *gehen, laufen, fahren, kommen*; 7) глаголы состояния покоя: *schlafen, liegen, sitzen, stehen, bleiben*.

Выводы. В результате изучения семантических классификаций и особенностей функционирования глаголов следует отметить в современных трудах появление все более разных новых терминов для определения одной и той же лексико-семантической группы глаголов. Суммируя изложенное выше, можно сказать, что современное языкознание характеризуется как отсутствием единой общепринятой классификации глаголов, так и расхождениями в определениях лексико-семантических разрядов глаголов. Следует также отметить, что разработанная нами семантическая классификация глаголов охватывает лишь те 30 глаголов, которые были отобраны для анализа, с учетом частотности и вариативного набора употребляющихся с ними НО / ДО.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Васильев Л. М. Семантика русского глагола : учеб. пособие [для слушателей фак. повышения квалификации] / Л. М. Васильев. – М. : Высш. школа, 1981. – 184 с.
2. Загнітко А. П. Теорія сучасного синтаксису : [Монографія] / А. П. Загнітко. – Донецьк : ДонНУ, 2007. – 294 с.
3. Корреляционная типология глагольных систем индоевропейских и иноструктурных языков. Коллективная монография / [Отв. ред. Г. Г. Сильницкий]. – Смоленск : СГПУ, 1999. – 320 с.
4. Левицкий В. В. Апроксимативні методи вивчення лексичного складу : навч. посіб. / В. В. Левицкий, О. Д. Огуй, С. В. Кійко, Ю. Є. Кійко. – Чернівці : Рута, 2000. – 136 с.
5. Лопатюк Н. І. Якісні прислівники на –у в лінгвокогнітивному аспекті (на матеріалі англійської художньої прози) : автореф. дис. ... канд. філол. наук. : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Н.І.Лопатюк ; КНУ імені Тараса Шевченка. – К., 2005. – 20 с.
6. Сильницкий Г. Г. Семантические классы глаголов в английском языке / Г. Г. Сильницкий. – Смоленск, 1986. – 256 с.
7. Ballmer Th. Deutsche Verben : eine sprachanalytische Untersuchung des deutschen Verbwortschatzes / Th. Ballmer, W. Brennenstuhl. – Tübingen : Gunter Narr Verlag, 1986. (Ergebnisse und Methoden moderner Sprachwissenschaft; Bd. 19). – 419 S.
8. Brinkmann H. Die Wortarten im Deutschen // Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik. – Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1965. – S. 118–124.

9. Helbig G. Deutsche Grammatik: Grundfragen und Abriss / G. Helbig. – München : Iudicium, 1996. – 161 S.
10. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache / Walter Jung. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973. – 518 S.
11. Vendler Z. Say What You Think // In: Readings in Linguistics : Aspects of the Theory of Grammar / Ed. by E. Starikova, N. Rayevskaya, L. Medvedeva. – К. : Вища школа, 1984. – P. 31–45.

REFERENCES

1. Vasyly'ev L. M. Semantyka russkogo glagola : ucheb. posobyе [dlja slushatelej fak. povyshenyja kvalyfykacyj] / L. M. Vasyly'ev. – M. : Vyssh. shkola, 1981. – 184 s.
2. Zagnitko A. P. Teorija suchasnogo syntaksysu : [Monografija] / A. P. Zagnitko. – Donec'k : DonNU, 2007. – 294 s.
3. Korreljacyonnaja typologija glagol'nyh system yndoevropejskych y ynostrukturnyh jazykov. Kollektivnaja monografija / [Otv. red. G. G. Syl'nyckyj]. – Smolensk : SGPU, 1999. – 320 s.
4. Levyc'kyj V. V. Aproksymatyvni metody vyvchennja leksychnogo skladu : navch. posib. / V.V.Levyc'kyj, O. D. Oguj, S. V. Kijko, Ju. Je. Kijko. – Chernivci : Ruta, 2000. – 136 s.
5. Lopatjuk N. I. Jakisni pryslivnyky na –ly v lingvokognityvnomu aspekti (na materialy anglijs'koi' hudozhn'oi' prozy) : avtoref. dys. ... kand. filol. nauk. : spec. 10.02.04 «Germans'ki movy» / N. I. Lopatjuk; KNU imeni Tarasa Shevchenka. – K., 2005. – 20 s.
6. Syl'nyckyj G. G. Semantycheskye klassy glagolov v anglyjskom jazyke / G. G. Syl'nyckyj. – Smolensk, 1986. – 256 s.
7. Ballmer Th. Deutsche Verben : eine sprachanalytische Untersuchung des deutschen Verbwortschatzes / Th. Ballmer, W. Brennenstuhl. – Tübingen : Gunter Narr Verlag, 1986. (Ergebnisse und Methoden moderner Sprachwissenschaft; Bd. 19). – 419 S.
8. Brinkmann H. Die Wortarten im Deutschen // Das Ringen um eine neue deutsche Grammatik. – Darmstadt : Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1965. – S. 118–124.
9. Helbig G. Deutsche Grammatik: Grundfragen und Abriss / G. Helbig. – München : Iudicium, 1996. – 161 S.
10. Jung W. Grammatik der deutschen Sprache / Walter Jung. – Leipzig: VEB Bibliographisches Institut, 1973. – 518 S.
11. Vendler Z. Say What You Think // In: Readings in Linguistics : Aspects of the Theory of Grammar / Ed. by E. Starikova, N. Rayevskaya, L. Medvedeva. – К. : Вища школа, 1984. – P. 31–45.

Статтю подано до редколегії 17.09.2015 р.